



ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ГРАЖДАНИНА В РОССИИ



KG
Россиядагы чет өлкөлүк жарандын
жүрүм-турумуна
байланыштуу эрежелер



TJ
Қоидаҳои рафтори шаҳрванди
хориҷӣ дар Русия



UZ
Хорижий fuqaroning Rossiyada
o'zini tutish qoidalari



Поощряйте детей к дружескому и уважительному общению во дворе со сверстниками и соседями.



KG

Балдарды короодо теңтуштар жана кошуналар менен достук жана сый мамиледе болууга үндөңүз.



TJ

Кӯдакони ро ба муоширати дӯстона ва эҳтиромона дар ҳавли бо ҳамсолон ва ҳамсоягон ҳавасманд кунед.



UZ

Bolalarni ko'chada tengdoshlari va qo'shnilari bilan o'zaro do'stona va izzat-hurmat bilan muloqot qilishga rag'batlantiring.



Не привлекайте внимания окружающих слишком громким разговором.



KG

Өтө катуу сүйлөп, башкалардын көңүлүн бурбаңыз.



TJ

Диққати атрофиёро бо суҳбатҳои хеле баланд чалб накунед.



UZ

O‘ta baland ovozda suhbatlashib, atrofdagilarning e‘tiborini jalb qilmang.



В общественных местах соблюдайте принятую форму одежды, следите за ее аккуратностью и чистотой.



KG

Коомдук жайларда кабыл алынган, тыкан жана таза кийим кийип жүрүңүз.



TJ

Дар ҷойҳои ҷамъияти либоси форам, озода ва тозаро риоя кунед.



UZ

Jamoat joylarida kiyib yurish odat bo'lgan, ozoda va toza kiyimlarni kiyib yuring.



Не ходите большой компанией. Не останавливайтесь, не ведите долгих разговоров на оживленной улице.



KG

Чоң топ менен жүрбөнүз. Көп адамдар жүргөн көчөдө токтоп жана көпкө сүйлөшпөнүз.



TJ

Дар гурӯҳҳои калон роҳ нагардед. Дар кӯчаи серодам наистед, суҳбатҳои дурудароз набаред.



UZ

To'dalashib yurmang. Gavjum ko'chada to'xtamang, uzoq gaplashib turmang.



Учите русский язык. В присутствии местных жителей даже между собой желательно вести разговор на русском языке.



KG

Орус тилин окуңуз. Жергиликтүү тургундардын көзүнчө, жада калса бири-бириңер менен орус тилинде сүйлөшүү сунушталат.



TJ

Забони русиро омӯзед. Дар ҳузури сокинони маҳаллӣ хатто байни худ мусоҳибаро бо забони русӣ бурдан беҳтар аст.



UZ

Rus tilini o'rganing. Mahalliy aholi orasida hatto bir-biringiz bilan ham rus tilida suhbatlashish maqsadga muvofiqdir.



Относитесь к пожилым людям, женщинам, детям уважительно.



KG
Карыларга, аялдарга, балдарга сылык мамиле жасаңыз.



TJ
Ба одамони пиронсол, занон, кӯдакон муносибати эҳтиромона бикунед.



UZ
Keksalarga, ayollarga, bolalarga hurmat bilan munosabatda bo'ling.



Не ведите себя агрессивно в общественном месте.



KG

Коомдук жайда агрессивдүү болбоңуз.



TJ

Дар ҷойи ҷамъиятӣ рафтори таҷовузкорона накунед.



UZ

Jamoat joylarida o'zingizni tajovuzkor tutmang.



KP.RU



Проживая по соседству с местными жителями, для поддержания доброжелательных отношений нужно соблюдать чистоту и порядок в общественных местах и месте вашего проживания.



KG

Жергиликтүү тургундар менен кошуна жашагандыктан, достук мамиледе болуу үчүн коомдук жайларда жана жашаган жериңизде тазалыкты жана тыкандыкты сактоо керек.



TJ

Ҳангоми дар ҳамсоягии сокинони маҳаллӣ зистан, барои нигоҳдории муносибатҳои хайрхоҳона, дар ҷойҳои ҷамъиятӣ ва ҷойи зисти худ тозагӣ ва тартибро нигоҳ доштан лозим аст.



UZ

Mahalliy aholi bilan qo'ni-qo'shni bo'lib yashaganda do'stona munosabatlarni saqlab qolish uchun jamoat joylarida va yashash joyingizda tozalik va tartibga rioya qiling.



Нельзя курить в общественных местах.



KG

Коомдук жайларда тамеки тартууга болбойт.



TJ

Дар ҷойҳои ҷамъиятӣ кашидани тамоқу мумкин нест.



UZ

Jamoat joylarida chekmang.



Женщины имеют равные права с мужчинами и активно участвуют в общественной жизни, но все же принято, чтобы мужчины выражали к ним особое уважение, например уступали им дорогу или место в транспорте.



KG

Аялдар эркектер менен бирдей укукка ээ жана коомдук турмушка активдүү катышат, бирок эркектер дагы аларга өзгөчө урмат көрсөтүү, мисалы, аларга жол берүү же транспортто орун берүү салт болуп саналат.



TJ

Занҳо бо мардон ҳуқуқҳои баробар доранд ва дар ҳаёти ҷамъияти фаъолона иштирок мекунанд, вале қабул гардидааст, то ки мардон ба онҳо эҳтироми махсус баён намоянд, масалан, дар нақлиёт ба онҳо роҳ ё ки ҷой диҳанд.



UZ

Ayollar erkaklar bilan teng huquqli bo'lib, jamiyat hayotida faol ishtirok etadilar, ammo baribir erkaklar ularga alohida hurmat ko'rsatishlari, masalan, ularga yo'l berishlari yoki transportda joy berishlari odatiy holdir.



В русской культуре не приняты жертвоприношения с причинением смерти животным. Умерщвление жертвенных животных, осуществляемое последователями ислама, не допускается там, где это могут увидеть дети, соседи, а также в публичных местах.



KG

Орус маданиятында жаныбарлардын өлүмүнө алып келген курмандыктар кабыл алынбайт. Ислам динин тутунгандар курмандыкка чала турган малды балдар, кошуналар көрө турган жерде, ошондой эле коомдук жайларда союуга болбойт.



TJ

Дар маданияти рус қурбонӣ кардан бо куштани ҳайвонот мавҷуд нест. Куштори ҳайвоноти қурбонӣ, ки аз ҷониби пайравони Ислом ба амал бароварда мешавад, дар он ҷойҳое, ки инро кӯдакон, ҳамсоягон дида метавонанд, инчунин дар ҷойҳои оммавӣ иҷозат дода намешавад.



UZ

Rus madaniyatida hayvonlarning o'limiga sabab bo'ladigan qurbonlik marosimlari qabul qilinmagan. Bolalar, qo'ni-qo'shnilar ko'rishi mumkin bo'lgan joylarda, shuningdek jamoat joylarida islom diniga ergashuvchilarga qurbonlikka atalgan hayvonlarni so'yishga ruxsat berilmaydi.



Если вы случайно заденете кого-либо или наступите на ногу, нужно вежливо извиниться.



KG

Кокустан бирөөнү түртүп же бутун басып алсаңыз, сылык түрдө кечирим суроо керек.



TJ

Агар ба касе тасодуфан бирасед ё ки пояшро зер кунед, боэҳтиромона узр пурсидан лозим аст.



UZ

Агар siz tasodifan birovni turtib yuborsangiz yoki oyog'ini bosib olsangiz, muloyimlik bilan kechirim so'rashingiz lozim.



К незнакомому человеку можно обратиться со словами: «извините», «будьте так добры», «гражданин», «девушка», «молодой человек»...



KG

Сиз бейтааныш адамга төмөнкү сөздөр менен кайрыла аласыз: “кечиресиз” (извините), “сылыктык кыласызбы” (будьте так добры), “жаран” (гражданин), “чоң кыз” (девушка), “чоң жигит” (молодой человек)...



TJ

Ба одами ношинос бо калимаҳои: «мебахшед» (извините), «марҳамат карда» (будьте так добры), «шаҳрванд» (гражданин), «духтар» (девушка), «ҷавонмард» (молодой человек) муроҷиат кардан лозим аст...



UZ

Siz notanish odamga murojaat qilishda quyidagi soʻzlardan foydalanishingiz mumkin: "kechirasiz" (izvinite), "malol kelmasa" (budte tak dobri), "fuqaro" (grajdanin), "singlim" (devushka), "birodar" (molodoy chelovek)...



При трудоустройстве обязательно заключайте с работодателем договор в письменной форме.



KG

Жумушка орношууда сөзсүз түрдө иш берүүчү менен кагаз жүзүндө келишим түзүңүз.



TJ

Ҳангоми ба кор даромадан ҳатман бо кордеҳ шартномаро дар шакли хаттӣ бандед.



UZ

Ishga joylashishda albatta ish beruvchi bilan yozma ravishda shartnoma tuzing.



Громкая национальная музыка, доносящаяся из окон автомобиля, квартиры или дома, вызывает негативную реакцию окружающих.



KG

Унаанын, батирдин же үйдүн терезесинен чыккан улуттук музыканын үнү башкалардын терс реакциясын жаратат.



TJ

Мусиқии садобаланди миллӣ, ки аз равзанаҳои автомашина, утоқ ё ки хона садо медиҳад, боиси ақсуламали салбии атрофиён мегардад.



UZ

Avtomobil, xonadon yoki uyning derazasidan eshitiladigan baland tovushdagi milliy musiqa atrofdagilarning salbiy munosabatiga sabab bo'ladi.



Нельзя обращаться к малознакомому человеку на «ты». Нужно обращаться на «вы».



KG

Бейтааныш адамга "сен" (ты) деп кайрылууга болбойт. "Сиз" (вы) деп кайрылуу керек.



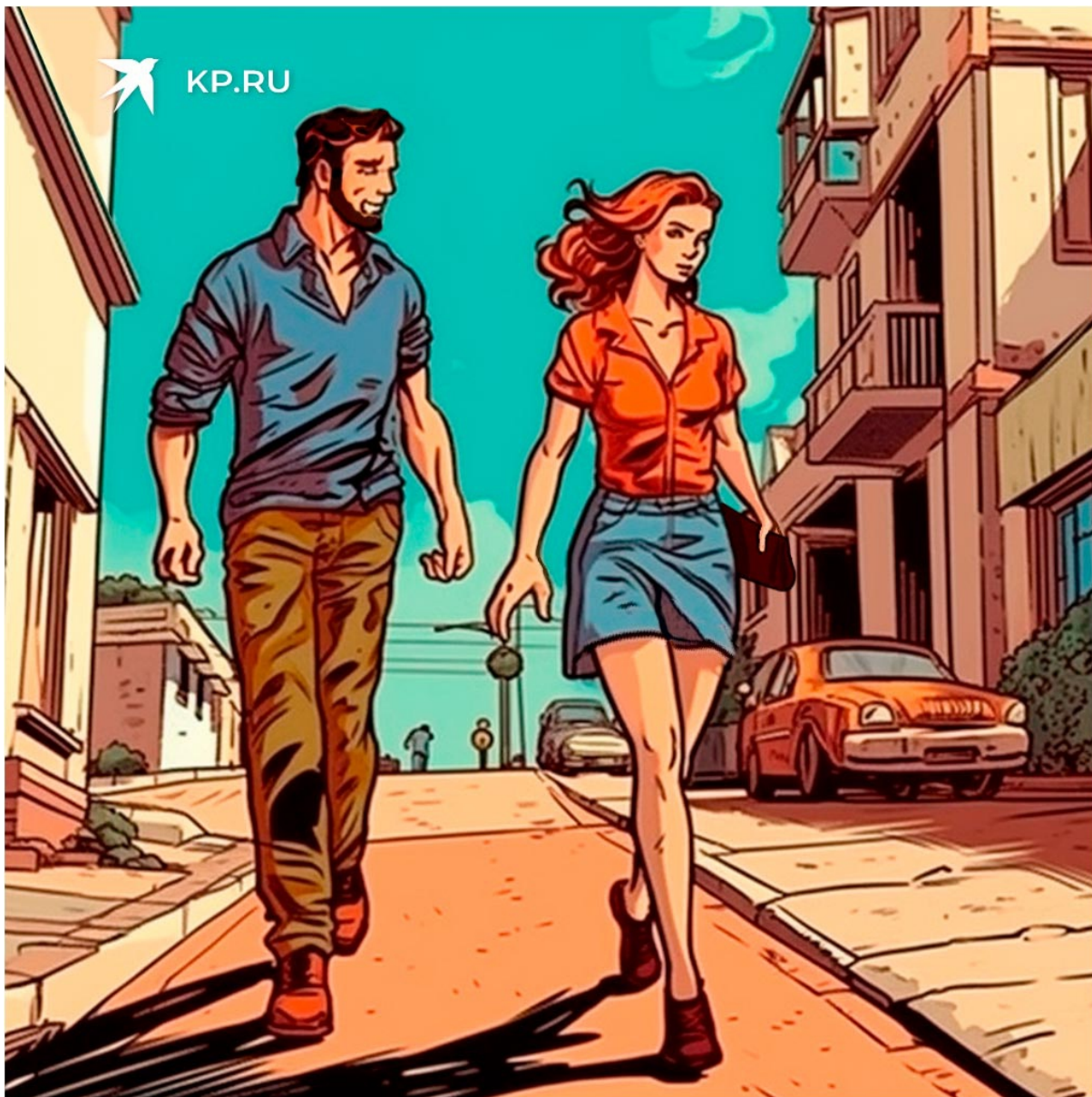
TJ

Ба одами ношинос бо «ту» (ты) муроҷиат кардан мумкин нест. Ба «Шумо» (вы) муроҷиат кардан лозим аст.



UZ

Notanish odamga sensirab murojaat qilish mumkin emas. Sizlab murojaat qilish kerak.



**Не следует оборачиваться, оглядываться и свистеть
вслед проходящим женщинам.**



KG

Аялдардын жанынан өтүп кеткенден кийин артка бурулуп,
кечке карап же ышкырбоо керек.



TJ

Ба ҷониби занони раҳгузар баргашта нигоҳ кардан, рамуз
андохтан ва ҳушток кашидан лозим нест.



UZ

O'tib ketayotgan ayollarga o'girilib qarash, ortidan hushtak
chalish mumkin emas.



Уступайте место в транспорте пожилым, детям и беременным женщинам.



KG

Кары-картаңдарга, балдарга, кош бойлуу аялдарга транспортто орун бошотуп бериңиз.



TJ

Дар нақлиёт ба пиронсолон, кӯдакон ва занони ҳомиладор чой диҳед.



UZ

Transportda keksalar, bolalar va homilador ayollarga joy bering.



Выходя из дома, проверьте, взяли ли с собой все необходимые документы (паспорт, миграционную карту, регистрацию, патент, страховку ДМС), деньги и другие мелочи.



KG

Үйдөн чыгаарда бардык керектүү документтерди (паспорт, миграциялык карта, каттоо, патент, ЫМК камсыздандыруу), акча жана башка майда нерселерди жаныңызга алганыңызды текшерiniz.



TJ

Ҳангоми аз хона баромадан, тафтиш кунед, ки оё бо худ ҳамаи хуччатҳо (шиноснома, корти муҳоҷиратӣ, қайд, патент, Суғуртаи ихтиёри тиббӣ (ё худ ДМС), пулҳо ва майда-чуйдаҳои дигарро гирифтаед ё не.



UZ

Uydan chiqayotganda, barcha kerakli hujjatlar (pasport, migratsiya kartasi, ro'yxatdan o'tish qog'ozi, patent, ITS sug'urtasi), pul va boshqa mayda-chuydalarni o'zingiz bilan olgan yoki olmaganligingizni tekshiring.



В случае возникновения бытового конфликта не пытайтесь решить его силой или агрессивным воздействием, не пытайтесь собирать для этого группу поддержки. Решайте его мирным путем переговоров или воспользуйтесь для его разрешения помощью нейтрального посредника.



KG

Тиричиликте чыр-чатактар болгон учурда аны күч менен же агрессивдүү таасир менен чечүүгө аракет кылбаңыз, бул үчүн колдоо тобун чогултууга аракет кылбаңыз. Тынч сүйлөшүү жолу менен же бейтарап ортомчунун жардамы менен чечиңиз.



TJ

Дар ҳолати ба миён омадани чанчоли рӯзгорӣ барои бо қувва ё ки амали таҷовузкорона ҳал қардани он кӯшиш нақунед, барои ин чамъ қардани гурӯҳи дастгирӣ кӯшиш нақунед. Онро бо роҳи оромонаи гуфтушудин ҳал қунед ё ки барои ҳалли он аз ёри миёнрави холис истифода баред.



UZ

Maishiy nizo yuzaga kelganda, uni kuch ishlatib yoki tajovuzkorlik bilan hal qilishga, buning uchun yordamga tanishlaringizni chaqirishga urinmang. Uni tinch muzokaralar yo'li bilan hal qiling yoki uni hal qilish uchun xolis vositachidan foydalaning.